Subject Position in Spanish as a heritage language in the Netherlands
van Osch, B.A.; Aalberse, S.P.; Hulk, A.C.J.; Sleeman, A.P.

Citation for published version (APA):

General rights
It is not permitted to download or to forward/distribute the text or part of it without the consent of the author(s) and/or copyright holder(s), other than for strictly personal, individual use, unless the work is under an open content license (like Creative Commons).

Disclaimer/Complaints regulations
If you believe that digital publication of certain material infringes any of your rights or (privacy) interests, please let the Library know, stating your reasons. In case of a legitimate complaint, the Library will make the material inaccessible and/or remove it from the website. Please Ask the Library: http://uba.uva.nl/en/contact, or a letter to: Library of the University of Amsterdam, Secretariat, Singel 425, 1012 WP Amsterdam, The Netherlands. You will be contacted as soon as possible.
Subject Position in Spanish as a Heritage Language in the Netherlands: Interface Vulnerability and Cross-linguistic Influence

Brechje van Osch, Suzanne Aalberse, Aafke Hulst & Petra Sleeman
University of Amsterdam

Heritage speakers
Speakers of a minority language, acquired during childhood in a naturalistic setting in the home context.

Subject position in Spanish
Spanish has flexible word order:

- Broad
- Narrow

Subject position with intransitives in Spanish is constrained by:

1. Verb type
2. Focus
3. Definiteness

Previous Research: Heritage Spanish in the US
- Comparing verb type & focus: unclear findings:
  - Verb type is robust (Montebello, 2005)
  - Verb type and focus are vulnerable (Zapata et al., 2005)
  - Verb type is more vulnerable than focus (de Prada-Pérez & Pascual y Cabo, 2012)

- Heritage speakers overgeneralize preverbal subjects
  (Hinch Nava, 2007; Montebello, 2005; Zapata et al., 2005)

Method
Contextualized Scalar Acceptability Judgment Task:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verb type</th>
<th>Focus</th>
<th>Subject</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Unaccusative</td>
<td>Broad</td>
<td>Definite</td>
</tr>
<tr>
<td>Unaccusative</td>
<td>Narrow</td>
<td>Definite</td>
</tr>
<tr>
<td>Unergative</td>
<td></td>
<td>Indefinite</td>
</tr>
<tr>
<td>Broad</td>
<td></td>
<td>Indefinite</td>
</tr>
<tr>
<td>Narrow</td>
<td></td>
<td>Indefinite</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Experiment 1: Heritage Spanish in the Netherlands

Participants
24 heritage speakers
- Born in the Netherlands, or arrived before 5
- 1 Dutch speaking parent, 1 Spanish speaking parent
- No Caribbean dialects
- 18 monolingual speakers of Spanish
  - Recently immigrated to the Netherlands.
  - No knowledge of Dutch
  - No Caribbean dialects

Hypotheses
1. Dutch HS of Spanish will show less overgeneralization of preverbal subjects
2. Both focus and definiteness are more vulnerable than verb type

Results across conditions:

- Monolinguals
- Heritage speakers

Experiment 2: Heritage Spanish in the US

22 heritage speakers in New Jersey
- Born in the US, or arrived before 5
- 2 Spanish speaking parents
- No Caribbean dialects
- Proficiency-matched to the Dutch HS

Conclusions
1. Dutch heritage speakers show knowledge of the factors verb type, focus, and definiteness
  ➔ Partial support for the Interface Hypothesis
2. In judgment, Dutch heritage speakers of Spanish overgeneralize preverbal subjects, whereas American HS do not prefer either order.
3. In production, American heritage speakers of Spanish overgeneralize preverbal subjects
  ➔ Support for cross-linguistic influence

References

Subject Position in English or Spanish?

CROSS-LINGUISTIC INFLUENCE FROM ENGLISH OR SIMPLIFICATION?

Subject position in Dutch

Main clauses:
- Een jongen floot

But... V2:
- Buit/en schreeuwde een jongen Outside/There shouted a boy
- Adv V S

MORE EVIDENCE FOR POSTVERBAL SUBJECTS

Experiment 1: Heritage Spanish in the Netherlands

Participants
24 heritage speakers
- Born in the Netherlands, or arrived before 5
- 1 Dutch speaking parent, 1 Spanish speaking parent
- No Caribbean dialects
- 18 monolingual speakers of Spanish
  - Recently immigrated to the Netherlands.
  - No knowledge of Dutch
  - No Caribbean dialects

Results per condition

- Monolinguals
- Heritage speakers

The Interface Hypothesis

- External interface (syntax-pragmatics/discourse)
- Internal interface (syntax-semantics)

Focus & Definiteness

- More vulnerable
- Less vulnerable

Verb Type

- More vulnerable
- Less vulnerable

Heritage speakers

2 Spanish speaking parents
22 heritage speakers in New Jersey

Results across conditions:

- Monolinguals
- Heritage speakers

Conclusions
1. Dutch heritage speakers show knowledge of the factors verb type, focus, and definiteness
  ➔ Partial support for the Interface Hypothesis
2. In judgment, Dutch heritage speakers of Spanish overgeneralize postverbal subjects, whereas American HS do not prefer either order.
3. In production, American heritage speakers of Spanish overgeneralize preverbal subjects
  ➔ Support for cross-linguistic influence

References